

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 026/1.2 MP/2009

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Dobudovanie celooobecnej kanalizácie v obci Pohranice

KÓD ITMS:

24110110039

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych
programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo
6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Pohranice
sídlo : 951 02 Pohranice 185
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Bc. Ladislav Hajdu - starosta obce
IČO : 00308382
DIČ : 2021252772

banka : Dexia banka Slovensko a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky
zálohové platby: a) -
b) -
predfinancovanie: a) 0985171006/5600
b) -
refundácia:¹ a) 0985170003/5600

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto Dodatku č. 1 je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 2 Predmet a účel zmluvy, sa mení bod 2.4. nasledovne:
Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **31.03.2013**.
- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom č. 1 dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku č. 1 je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku č. 1 riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku č. 1 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 27. AUG. 2012



Podpis:
Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov

Za Prijímateľa v Pohraničiach, dňa: 27. 8. 2012



Podpis:
Bc. Ladislav Hajdu
starosta obce Pohranice

Príloha:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Dobudovanie celoobecnej kanalizácie v obci Pohranice	
Kód ITMS	24110110039	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond, Štátny rozpočet	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1. 2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100%	SF01- Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 – Zber, čistenie a rozvod vody	100%	Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Nitriansky kraj
Okres	Nitra
Obec	Pohranice
Ulica	
Číslo	

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Prostredníctvom dobudovania a prevádzkovania kanalizácie zabrániť zhoršovaniu kvality vôd a zvýšiť komfort bývania v obci Pohranice
Špecifický cieľ projektu 1	Vyriešiť havarijnú situáciu s odpadovými vodami a zabrániť ďalšiemu zhoršovaniu kvality povrchových a podzemných vôd v obci

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsl. dok.	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,000	2009	1,243	2012
Dop. d	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,000	2009	1994	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2009	1,243	2012
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2009	1194	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2009	1,000	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	1,243
Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	1,243
Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	1,243

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	09.2009	.02/2010
Projektová dokumentácia	12/2009	02/2010
Stavebné práce	03.2010	02/2012
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	03.2010	03/2013
Publicita a informovanosť	03.2010	03/2013

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637 Všeobecné služby	5 000,00	0,00	5 000,00	
	5 000,00	0,00	5 000,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	6 000,00	0,00	6 000,00	Verejné obstarávanie
	6 000,00	0,00	6 000,00	Verejné obstarávanie
	40 000,00	0,00	40 000,00	Riadenie projektu
716 Prípravná a projektová dokumentácia	25 000,00	0,00	25 000,00	
717001 Realizácia nových stavieb	2 579 003,42	0,00	2 579 003,42	
	2 549 003,42	0,00	2 549 003,42	Stavebné práce
	30 000,00	0,00	30 000,00	Stavebný dozor
CELKOVO	2 655 003,42	0,00	2 655 003,42	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Verejné obstarávanie	6 000,00	0,00	6 000,00
2 Projektová dokumentácia	25 000,00	0,00	25 000,00
3 Stavebné práce	2 549 003,42	0,00	2 549 003,42
4 Stavebný dozor	30 000,00	0,00	30 000,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	40 000,00	0,00	30 000,00
Publicita a informovanosť	5 000,00	0,00	5 000,00
CELKOVO	2 655 003,42	0,00	2 655 003,42